

acaparamiento 1 (het) hamsteren **2** (het) in de wacht slepen; (het) zich meester maken van

acaparar 1 hamsteren, opkopen; zich meester maken van, (iem) helemaal in beslag nemen ~ *la atención* alle aandacht opeisen **2** in de wacht slepen

acápite [m] (Am) alinea, paragraaf *punto* ~ punt, nieuwe alinea

acapulqueño, -a [bn, zn] uit, van Acapulco^h (Mexico)

acaracolado slakkenhuisvormig

acaramelado 1 met karamel bedekt **2** zoetsappig, vleierig

1acaramelar 1 met karamel bedekken **2** karamelliseren

2acaramelarse poeslief doen

acardenalar blauwe plekken veroorzaken

acariciar 1 aaien, liefkozen, strelen *las llamas acariciaban el techo* de vlammen lekten om het dak **2** (een gedachte) koesteren

acárido zie: **ácero**

acariñar (Am) liefkozen

ácero (huis)mijt ~ (*del polvodoméstico*) huis(stof)mijt; ~ *del queso* kaasmijs

acarreador [m] (vnl Am) drager (van spullen, op de markt)

1acarrear 1 aanvoeren **2** meebrengen, veroorzaken

2acarrear zich op de hals halen

acarreo aanvoer, transport^h ♦ *admitir de* ~ domweg aannemen

acartonarse 1 stijf (als karton) worden **2** (mbt oude mensen) een huid als perkament krijgen, uitdrogen

1acaso [zn] toeval^h

2acaso [bw] **1** misschien, soms, wellicht *¿~ te molesta?* hindert het je soms?; (*por*) *si* ~ voor alle zekerheid, voor het geval dat; *por si (acaso) viene* voor het geval dat hij komt, mocht hij komen ...; *si* ~ hoogstens; *si ~ dos veces al año* hoogstens twee keer per jaar **2** (vnl Am) toevallig

acatamiento eerbied, ontzag *en ~ a* uit eerbied voor

1acatar [tr] **1** in ere houden, eerbiedigen **2** (Am) horen, opmerken

2acatar [intr] **1** (Am, inform) de zaak door hebben **2** (Am reg) ~ *a* op het idee komen om

acatarrado verkouden

acatarrarse verkouden worden

acatólico niet katholiek

acaudalado kapitaalkrachtig, vermogend

acaudalar bijeenbrengen

acaudillar aanvoeren, aan het hoofd staan van

acceder 1 toegeven, instemmen **2** ~ *a* ingaan op (een verzoek), gehoor geven aan, inwilligen; ~ *a un ruego* een verzoek honoreren **3** ~ *a* toetreden tot (tot bv EU); (comp) inloggen; ~ *a su puesto* zijn functie aanvaarden; ~ *a un tratado* toetreden tot een verdrag

accesibilidad [v] toegankelijkheid

accesible 1 (mbt locatie) toegankelijk, bereikbaar **2** (mbt persoon) toegankelijk, aanspreekbaar

accesión [v] **1** (jur) aanwas **2** toetreding (tot EU, verdrag)

accésit [m; mv: onv, accésits] accesit, eervolle vermelding, (vglb) tweede prijs

acceso 1 toegang ~ *aleatorio*, ~ *al azar*, ~ *directo* (comp) random access, directe toegang; ~ *directo* (ook) snelkoppeling; ~ *remoto* (comp) toegang op afstand, remote access; ~ *secuencial* (comp) sequentiële toegang; *carril (m) de* ~ invoegstrook; *de fácil* ~ goed toegankelijk; laagdrempelig; *libre ~ a* vrije toegang tot; *vía de* ~ toegangsweg; *dar ~ a* toegang geven tot; *tener ~ a* toegang hebben tot; inzage hebben in (bv dossier); *no tener (los requisitos de) ~ directo a la universidad* niet voldoen aan de vereisten voor rechtstreekse toelating tot de universiteit **2** vlaag, bui ~ *de cólera* woedeaanval; ~ *de tos* hoestbui **3** ~ *carнал* vleselijke gemeenschap

1accesorio [bn] bijkomstig, bijkomend *ingresos* ~s neveninkomsten

2accesorio [zn] accessoire; opzetstuk ~s toebehoren; appendages; toneelbenodigdheden, rekwisieten; garnering; ~s *para tubos* pijpfittingen; ~s *del taladro* hulpstukken vd boor

* accesorios del vestir	
accesorios (del vestir)	(kleding)accessoires
el cinturón	de riem/de ceintuur
la corbata	de stropdas
la pajarita	de vlinderdas/het strikje
la bufanda	de sjaal/de das
la chalina	het sjaaltje
el pañuelo	het (vierkante) sjaaltje
el pañuelo de bolsillo	de pochete
los guantes	de handschoenen
las manoplas	de wanten
el bolso	het handtasje
el bolso bandolero	de schoudertas
las gafas de sol	de zonnebril

accidentalidad [v] aantal^h ongevallen (in bep tijd op bep plaats)

1accidentado [bn] **1** heuvelachtig, geaccidenteerd **2** die een ongeluk heeft gehad *el aparato* ~ het verongelukte toestel; *la persona accidentada* het slachtoffer vh ongeval **3** (Am reg, mbt auto) met pech

2accidentado, -a [zn] slachtoffer^h (van ongeluk)

accidental 1 tijdelijk **2** toevallig **3** waarnemend, ad hoc, ad interim, plaatsvervangend *secretario* ~ secretaris ad interim

accidentalidad [v] **1** tijdelijk karakter^h **2** toevalligheid, toevallig karakter^h **3** (het aantal) ongevallen *la alta ~ en el centro* het hoge aantal ongevallen in het centrum

accidentalmente per ongeluk

accidentarse 1 verongelukken; crashen **2** flauwvallen

accidente [m] **1** toevalligheid, bijkomstigheid **2** ongeluk^h, ongeval^h ~ *automovilístico* auto-ongeluk^h; ~s *domésticos* ongelukken in huis; *sufrir un ~* een ongeluk^h krijgen **3** ~s oneffenheden (in terrein)

* acciones	
(las) acciones	aandelen
acción al portador	aandeel aan toonder
acción nominativa	aandeel op naam
acción ordinaria	gewoon aandeel
acción preferente	preferent aandeel
acción preferente acumulativa	cumulatief preferent aandeel
acción prioritaria	prioriteitsaandeel
todo mi dinero lo tengo colocado/invertido en acciones	ik heb al mijn geld in aandelen belegd

acción [v] **1** handeling, daad ~ *de armas*, ~ *de guerra* gevechtshandeling, militaire operatie; *-ciones bélicas* krijgsvrrichtingen; ~ *celular de las hormonas* hormonale cellulaire activiteit; ~ *de rescate* reddingsactie; *Día (m) de Acción de Gracias* Thanksgiving Day; *gente (v) de* ~ daadkrachtige mensen; *libertad (v) de* ~ vrijheid van handelen; *misa de ~ de gracias* dankmis; *emprender acciones jurídicas* gerechtelijke stappen nemen; *entrar en ~, ponerse en ~* in actie komen, in het geweer komen **2** werking; inwerking ~ *diferida*, ~ *retardada* vertraagde werking; *de ~ inversa* (techn) tegengesteld werkend; *de ~ rápida* snelwerkend; *de ~ retardada* langzaamwerkend; *en ~* in werking **3** rechtsvordering *interponer la ~ civil* zich civiele partij stellen **4** (van bv, nv) aandeel^h

accionable

~ *de aportes* inbrengaandeel^h; ~ *beneficiaria*, ~ *gratuita* bonusaandeel^h; ~ *ciones en circulación* in omloop zijnde aandelen; ~ *ciones comunes nominativas* gewone aandelen op naam; ~ *ciones (totalmente) desembolsadas*, ~ *ciones liberadas* volgestorte aandelen; ~ *nominativa* aandeel op naam; ~ *al portador* aandeel aan toonder; ~ *preferente*, ~ *privilegiada* preferent aandeel; ~ *prioritaria* prioriteitsaandeel^h; ~ *ciones retenidas en cartera* aandelen in portefeuille; ~ *ciones suscritas* geplaatste aandelen; ~ *transformar/convertir (ie, i) acciones al portador en acciones nominativas* aandelen aan toonder op naam stellen **5** handeling, onderwerp^h (van verhaal, toneelstuk)

accionable (techn) bedienbaar (bv mbt deur op afstand); in beweging te krijgen

accionamiento inwerkingstelling; aandrijving ~ *eléctrico* elektrische aandrijving; (*circuito de*) ~ *de puertas* deurbediening (in bv bus); *eje (m) de* ~ aandrijfjas

1 **accionar** [tr] in werking stellen, aandrijven ~ *el freno* de rem bedienen; *accionado por el pie* met pedaalbediening

2 **accionar** [intr] gesticuleren

accionariado de (gezamenlijke) aandeelhouders

accionarial mbt, van aandelen *intercambio* ~ aandelenuitruil

accionista [m,v] aandeelhouder(st)er

accipítridos [mmv] havikachtigen

accisa accijns (op tabak, alcohol e.d.)

account manager [m,v] account manager

ace [m; mv: aces] <sp> ace

acebo hulst

acebuche [m] wilde olijf (boom)

1 **acechador, -ora** [bn] belagend, bespiedend

2 **acechador, -ora** [zn] belager, belaagster; stalker

acechante spiedend

acechanza zie: **acecho**

acechar **1** loeren op, belagen, bespieden; stalken **2** azen op

acecho (het) loeren; stalking *estar al* ~ op de loer liggen

1 **accinar** (vlees ter conservering) roken, drogen

2 **accinarse** uitdrogen

acedera zuring

1 **acedía** schol

2 **acedía** maagzuur^h

acéfalo zonder hoofd^h

1 **acitado** [bn] geolied *papel (m)* ~ vetpapier^h, geolied papier^h

2 **acitado** [zn] (het) oliën, smering

aceitar **1** oliën, smeren ~ *ligeramente* een weinig oliën **2** <Am> omkopen

aceite [m] olie ~ *agotado* afgewerkte olie; ~ *bronceador* zonnebrandolie; ~ *de cacahuètes* arachideolie, aardnotenolie; ~ *de colza* koolzaadolie; ~ *combustible [para uso doméstico]/[para viviendas]* huisbrandolie; ~ *comestible* spijsolie; ~ *de engrase* smeerolie; ~ *s esenciales* essentiële oliën; ~ *de gas* gasolie; ~ *de girasol* zonnebloemolie; ~ *de grafito* kruipolie; ~ *de hígado de bacalao* (lever)traan; ~ *de linaza* lijn(zaad)olie; ~ *lubricante* smeerolie; ~ *de maní* slaolie (uit aardnoten); ~ *mentolado* menthololie; ~ *mineral* aardolie, minerale olie; ~ *de, para motor* motorolie; ~ *de nabo* (veroud) raapolie; ~ *de oliva* olijfolie; ~ *pesado* zware olie; ~ *de ricino* wonderolie, castorolie, ricinusolie; ~ *de semilla de palma* palmpittenolie; ~ *de sesamo* sesamololie; ~ *vegetal* plantaardige olie; *cambiar el* ~ olie verversen; *echar ~ al fuego* olie op het vuur gooien; *perder (ie)* ~ <pop> homo zijn; *quien anda con ~ se pringa* wie met pek omgaat wordt ermee besmet

aceitera **1** olieflesje^h; oliespuit(je^h); vetpot **2** ~s olie-en-azijnstel^h

1 **aceitero** [bn] olie- sector (*m*) ~ oliesector

2 **aceitero** [zn] <mar> olieman

aceitillo (vnl Am reg) **1** naam van diverse bomen (oa vd hemelboomfamilie) **2** bep vergif^h van een wilde vijg **3** cosmetische olie

aceitoso olieachtig; oliehoudend (bv mbt verf)

1 **aceituna** [zn] **1** olijf **2** [m] olijfkleur

2 **aceituna** [bn; onv] olijfkleurig (*de*) *color* ~ olijfkleurig

aceitunada olijvenoogst

aceitunado olijfkleurig

aceituno olijfbloom

aceleración [v] **1** versnelling, bespoediging *principio de* ~ (econ) acceleratiebeginsel^h **2** ~ (*de arranque*) optreksnelheid, acceleratie(vermogen^h); *carril (m) de* ~ inhaalstrook

acelerada (vnl Am) (het) plotseling snel optrekken (met auto)

acelerado **1** versneld; overhaast *curso* ~, *curso de formación acelerada* spoedcursus, stoomcursus **2** (vnl Am) opgewonden, nerveus; ongeduldig **3** <Am reg> aangeschoten, bedwelmd

1 **acelerador, -ora** [bn] versnellend *principio* ~ (econ) acceleratiebeginsel

2 **acelerador** [m] **1** gaspedaal^h *el ~ a fondo* met plankgas; *pisar el* ~ het gaspedaal indrukken **2** versnelling (van fiets) **3** ~ (*de partículas*) (techn) (deeltjes)versneller

aceleramiento zie: **aceleración**

1 **acelerar** [tr] versnellen, bespoedigen, (de snelheid) opvoeren ~ *el paso* sneller gaan lopen

2 **acelerar** [intr] optrekken, accelereren

3 **acelerarse** (vaak Am) **1** zich haasten, opschieten; zich laten opjagen, zich overhaasten **2** nerveus worden, zich opwinden

acelerómetro versnellingsmeter

acelerón [m] (het) snel optrekken, (het) intrappen vh gaspedaal

acelga snijbiet

acémila muilddier^h, lastdier^h

acendrado zuiver, gelouterd, puur

acendramiento loutering

acendrar louteren

acento **1** accent^h, klemtoon, nadruk ~ *agudo* accent aigu; ~ *circunflejo* accent circonflexe; ~ *grave* accent grave; ~ *prosódico* (taalk) klemtoon; *poner el ~ en* benadrukken (ook fig) **2** klemtoonteken^h **3** tongval, accent^h

acentuación [v] (het) accentueren, accent^h

acentuante accentuerend *efecto* ~ versterkend effect^h

1 **acentuar** **ú** accentueren, beklemtonen, benadrukken

2 **acentuarse** **ú** heviger worden, toenemen

aceña watermolen (voor graan, voor irrigatie)

acepción [v] betekenis (oa in woordenboek) ♦ *sin* ~ *de personas* zonder aanzien des persoons

acepillado (het) schaven, (het) schuren *taller (m) de* ~ schaverij

acepilladora schaafmachine ~ *de planear* vlakschaafmachine

acepillar **1** (hout) schaven; (fig) bijschaven **2** afborstelen

acceptable aannemelijk; aanvaardbaar, acceptabel *es ~ para mí* daar kan ik wel mee leven

aceptación [v] aanneming, aanvaarding; acceptatie, (financ) accept^h *de* ~ *general* algemeen aanvaard; *principios (mmv) de* ~ *general* de algemeen geldende beginselen; *hora límite de* ~ *al vuelo* uiterste inchecktijd; *plazo de* ~ accepttijd; *por falta de* ~ wegens non-acceptatie; *tener (mucha)* ~ veel aftrek vinden, in trek zijn

1 **aceptante** [m,v] ontvang(st)er, (financ) acceptant

2 **aceptante** [bn] die aanneemt, die aanvaardt

aceptar **1** aannemen, aanvaarden, accepteren; billijken ~ *las disculpas* de verontschuldigen aanvaarden; ~ *el cargo*, ~ *el puesto* de functie aanvaarden; ~ *a u.p. tal y como es* iem nemen zoals hij is; ~ *y apreciar a u.p.*